

医学英语学习丛书

医学英语

常用介词搭配

*Collocations of Prepositions in
Medical English*

洪班信 主编



北京大学医学出版社

医学英语学习丛书

医学英语常用介词搭配

Collocations of Prepositions in Medical English

主 编 洪班信

编 者 汪 文 洪班信

北京大学医学出版社

YIXUE YINGYU CHANGYONG JIECI DAPEI

图书在版编目 (CIP) 数据

医学英语常用介词搭配/洪班信主编. —北京: 北京大学医学出版社, 2006
(医学英语学习丛书)
ISBN 7-81116-001-3

I. 医… II. 洪… III. 医学 - 英语 - 介词
IV. H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 150538 号

医学英语常用介词搭配

主 编: 洪班信

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100083) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E - mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 莱芜市圣龙印务书刊有限责任公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 赵 蔚 责任校对: 齐 欣 责任印制: 张京生

开 本: 787mm×1092mm 1/32 印张: 13.5 字数: 299 千字

版 次: 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷 印数: 1-5000 册

书 号: ISBN 7-81116-001-3/R·001

定 价: 26.50 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

丛 书 前 言

医学英语系列丛书前言

进入 21 世纪以来,我国对外交往日益频繁,外贸经济飞速发展,文化教育和科学技术事业在国际上的地位进一步巩固和提高。了解国外的科技信息和对外学术交流已成为我国各条战线众多行业日益重要和必不可少的工作。作为新时代的医务工作者和医学生应有远大抱负,积极投入到改革和发展的洪流中去,为提高我国医学科学的水平做出自己的贡献。要达到这一目的,我们必须不断充实自己,其中包括提高自己的医学英语水平。如果仅仅停留在阅读一般报刊和杂志的英文文章上已不能适应目前科技发展的形势,必须在语言的多种能力上下工夫,全面提高英语语言的运用能力。现在,高中学生毕业时英语已具备了多方面的初步能力,大学生应理所当然地具备更高的能力,才能适应时代的要求,与时俱进地完成时代赋予的历史使命。

现在,医学生普遍在大学前两年以不断提前的时间通过全国英语四、六级考试,已经在工作的医生也都有较好的英语基础,这都为及时转入医学英语的学习和提高提供了有利的条件。这套丛书正是为适应上述需要而推出的。丛书共分八册,内容涉及语音、词汇、语法、口语、翻译和写作等多方面,体现了语言的学习是为了应用的原则。建议读者在使用本套书的过程中将学习与应用紧密结合起来,切实培养医学英语各方面的运用能力,从而在专业学习和工作中发挥较

大的作用。

本丛书的设计和编写得到了华中科技大学副校长兼同济医学院院长向继洲教授的肯定和鼓励，也得到了外语部和学校有关部门的大力支持，特此致谢。

洪班信



本书前言

Introduction

介词是中国人学习英语的难点之一。难在两方面，一是英语常用的 50 多个介词使用频率高，一般均为多义，阅读时到处都可碰到，其词义不像名词那样具体和表面化，而是比较灵活和含蓄，因此理解起来要费事一些。二是英语介词与其他词的关系，介词除了自由使用外，大多时候要与名词、形容词、动词搭配使用，不可随意更换，例如 response to, concern for; aware of, superior to; fight against, suffer from 等。介词与其他词的固定搭配表达特定的含义，而且不同的搭配还可表达迥然不同或甚至截然相反的意思，如：result from 由……引起，result in 产生，造成（某种结果）。因此，对介词搭配用法的正确理解是摆在我们面前的一个重要问题。如果我们今后需要使用口语和进行写作（如撰写英语医学论文或摘要），则介词搭配的使用更是我们需要攻克的目标。

英语介词的这两大难点应当怎样去克服呢？我们认为唯一有效的方法是在阅读中多观察、多思考，还要争取多应用。本书集中提供了有关介词多义和常用搭配的大量句子用例，如能认真系统学习，这无疑将是学好英语介词的一条捷径，希望读者加以充分利用。

编者

目 录

Part I ■

Introduction

引 言 1

一、英语的特点 2

二、中国学生学习英语介词的两个难点 4

1. 英语介词的多义性 4

2. 习惯搭配 5

三、学习目的 6

1. 阅读理解的需要 6

2. 写作的需要 7

Part II ■

Common Uses of English Prepositions

英语介词的常用词义 11

一、简单介词 12

二、含有介词的常用习语 67

Part III ■

Collocations of English Prepositions

英语介词的搭配关系 109

一、名词 + 介词 110

二、形容词 + 介词 135

三、动词 + 介词	173
1. 动词 + 介词	173
2. 动词 + (名词) + 介词 + (名词)	
(动词……介词)	262
3. 动词 + 名词 + 介词	312
四、介词 + 名词	321
五、介词 + 名词 + 介词	359

Part IV ■

Functions of Prepositional Phrases in the Sentence

介词短语在句中的作用 375

一、介词短语在句中的位置和作用	376
二、作表语的介词短语	383
三、介词短语的复合结构	390
1. with + 名词 + 现在分词	390
2. with + 名词 + 过去分词	391
3. with + 名词 + 形容词	391
4. with + 名词 + 介词短语	391
四、介词 + 宾语从句	392
五、介词用于定语从句中 (介词 + 关系代词)	394

Index 词条索引 ■ 401

● Part I

Introduction

引 言



一、英语的特点

英语属分析性语言，与综合性语言不同。综合性语言如拉丁语、德语、俄语，它们的名词和动词有着丰富的词尾变化，可以表示句中词语之间的句法关系。英语不同，它在长期发展演变过程中，词尾变化逐渐消失（仅留有少数痕迹），句中词语之间的关系除了句子的固定语序外，主要靠介词来表达。由此可见，介词在英语中的重要作用。

汉语表达英语的 Preposition 有两个术语：一是“前置词”，即放置在名词前面的一类词，它表示后面的名词与前面的词之间的某种关系；二是“介词”（现在比较通用），起着后面名词与前面的词的中介作用，表示前后两词之间的各种关系。两个术语从不同角度表示出这个词类特有的作用。当然，“介词”或许更好地反映出其本质特征。例如：inflammation of veins 静脉的炎症，the doctor in the ward 病房里的医生，expose to infection 暴露于感染（即接触感染）等，其中的介词均说明前后词之间的各种关系。

介词虽属小词，但其作用却很大。英语的句子一般离不了介词的使用。在内容比较丰富或复杂的句子里往往可以出现多个介词，它们将句子的各个片段（意群）连接起来，再加上动词谓语，逐步形成逻辑严密的复杂思想内容。下面请看一些实际句子用例。

一句中三个介词

The oral bioavailability of numerous drugs has been increased by a reduction in particle size.

药物的颗粒缩小，可使许多药物的口服生物利用度提高。

Aspirate from peritoneal cavity may be useful in confirming the clinical diagnosis of peritonitis.

腹膜腔的吸出物在证实腹膜炎的临床诊断中很有用。

一句中四个介词

The employment rates of people with disabilities are much lower than the employment rates of people without disabilities.

残疾人的就业率比非残疾人要低得多。

The engineering process involves making a mesh of biodegradable suture material similar to that used by surgeons in operations.

工程设计的过程包括设计一种网状的可生物降解的缝线材料，类似外科医生在外科手术中使用的缝线材料。

Around thirty patients with advanced cancer are to receive a drug that promises to kill tumour cells with minimal harm to healthy tissue.

大约有 30 名晚期癌症患者将接受一种药物的治疗，此药物在杀死肿瘤细胞的同时，对健康组织损伤极小。

一句中五个介词

One end of a muscle is attached to a roughened area on bone or cartilage, while the other is fixed in a similar manner to an adjacent bone.

肌肉的一端附着在骨或软骨上的粗糙面，而另一端则以类似的方式附着在相邻的骨上。

Operator gene serves as a starting point for reading the

genetic code and controls the activity of the structural gene by interacting with repressor.

操纵基因是作为阅读遗传密码的起始点，并通过和阻遏物的相互作用来控制结构基因的活动。

二、中国学生学习英语介词的两个难点

1. 英语介词的多义性

英语介词一般都具有多种词义，这给我们理解造成一定的困难，有些介词的词义很明显，直接就可理解，有些则要在上下文中才能确定其特有的含义。以介词“on”为例，它在下列句子中的意思分别是：地点、时间、关于、按照和对于。而且，这仅仅是其用法的一部分。

Suicidal incised wounds are characteristically on the neck, wrists, or ankles.

自杀性切伤特有的部位是颈部、腕部或踝部。

On admission Patient Zhang had just a little pain in his stomach.

入院时，姓张的病人腹部仅有一点儿疼痛。

One of the important articles in this issue is: Studies on the typing of chronic atrophic gastritis.

这期杂志中的重要文章之一是：慢性萎缩性胃炎分型的探讨。

The patient with lung tuberculosis has given up smoking on medical advice.

这位肺结核病人遵照医生的劝告已经把烟戒了。

The graph shows the effect of age on blood pressure.

此曲线图表示年龄对血压的影响。

2. 习惯搭配

介词的另一难点是它在使用中的搭配关系。介词有时可以单独自由使用，如 in the ward, in the hospital, on the desk, on Thursday, with a stethoscope, with a new drug 等。有时却要受制于它前面的名词、形容词、动词，或者它后面的名词，形成一种习惯性固定搭配，已经约定俗成，不可随意更改。例如：contribution to (对……的贡献)，emphasis on (强调……)；aware of (感觉到……)，rich in (富于……)；differ from (不同于……)，interfere with (干扰……)；at intervals (间隔)，in advance (预先) 等等。有时，更换一个介词，意义相差很远，甚至相反。请看下面两组句子。

a. be made of / be made from

The plant cell is bounded by a comparatively thick wall made of cellulose.

每个植物细胞外面有一层由较厚的纤维素构成的（细胞）壁。

Useful drugs are made from inorganic substances or are plant and animal by-products.

有用的药物是由无机物或植物和动物的副产品制造的。

说明：made of 表示构成的原料仅经过大小、形状等物理变化，made from 则表示构成的原料经过了化学变化。

b. result from / result in

Cataract may result from long standing diabetes.

白内障可能由长期的糖尿病所引起。

A chronic fungous infection which involves the sebaceous glands and hair follicles may result in alopecia.

累及皮脂腺和毛囊的慢性真菌性的感染都会引起脱发。

说明: result from 表示两者的关系是由后者引起前者, 而 result in 是前者引起后者。

三、学习目的

1. 阅读理解的需要

正因为介词具有多义性以及介词的种种搭配表达特定的含义, 为了对介词的使用有一个较好的把握以达到阅读的正确理解, 学习一些有关这方面的基本知识看来是很有必要的。本书的第二章 (Part II) 和第三章 (Part III) 将对此进行简单的系统介绍。下面请观察两组句子, 着眼于对句中介词的含义和理解。第一组注意介词搭配的特定义义, 第二组注意多义介词在句中的含义以及各个介词短语在句中作为定语、状语、宾补等而将句子各部分组合起来的作用, 这一问题将在第四章 (Part IV) 进行介绍。

a. 介词搭配

DNA vaccines have potentially a number of advantages over traditional methods of vaccination.

DNA 疫苗与传统方法制备的疫苗相比有许多潜在的优
势。

The growth of world population and the multinational

corporations have increased the concern for protecting nature resources and the environment.

世界人口的增长和多个国家的合作增加了对自然资源和环境保护的关切。

Geriatrics is a branch of medicine that deals with the problems and diseases of old age and aging people.

老年病学是医学的分支，它研究老年人和衰老者的各种问题和疾病。

b. 介词的含义及介词短语的作用

One important application for Internet is communication between computer users by the electronic mail, or e-mail.

因特网的一个重要应用是计算机用户间利用电子函件相互通信。

The success of mobile systems across the world is a sign that communication is moving towards a more personalized, convenient system.

世界范围移动通信的成功标志着通信正朝着更加个人化的、更方便的系统迈进。

After this complicated operation, the doctors and nurses will keep the patient under close observation for five days.

在这次复杂手术之后，医护人员将对病人进行持续五天的密切观察。

2. 写作的需要

用英语写作时，我们离不开介词的使用。例如：对……的研究或探讨 A study on 或 Studies on, （关节的）外伤

trauma to, 储存 (药品) in store, 上市或面市 on the market 等, 表达这些概念时都应使用恰当的介词。尽管使用 A study of..., trauma of... 也不算错, 但科技书面语言是一种正式文体, 用词讲究, 因此这里分别用 on 和 to 比 of 更为规范。至于 in store 和 on the market 中的介词, 一般不能用其他词替换。请观察下面的句子。

该文章的标题是: “益康唑诱导白血病细胞凋亡的实验研究”。

The title of the article is “Experimental Study on Apoptosis in Leukemia Cells Induced by Econazole” .

关节的严重外伤可使韧带撕裂, 这是对抗性运动中 (如足球运动) 常见的外伤。

Severe trauma to a joint results in torn ligaments, a common injury in contact sports such as football.

我们必须贮存一定量的此类药品以供紧急需用。

We must keep a certain amount of these medicines in store for urgent use.

一种更简单、更便宜的用于监测艾滋病病毒感染者健康状况的全新诊断性试验即将问世。

A new diagnostic test that could make it easier and cheaper to monitor the health of people infected with the AIDS virus will soon be on the market.

又如, 我们在表达下面两种意思的时候, 要注意在 familiar 后面分别用不同的介词。

那位青年医生熟悉免疫学文章中出现的这些新术语。

The young doctor is familiar with these new terms appearing in the articles of immunology.

免疫学文章中出现的这些新术语那位青年医生都很熟悉。

These new terms appearing in the articles of immunology are familiar to the young doctor.

说明：前一句是从人出发介词用 with，后一句是从客观事物出发介词用 to。

